



**Cod.60605**

ISTRUZIONI PER L' USO / INSTRUCTION MANUAL  
ISTRUZIONI ORIGINALI

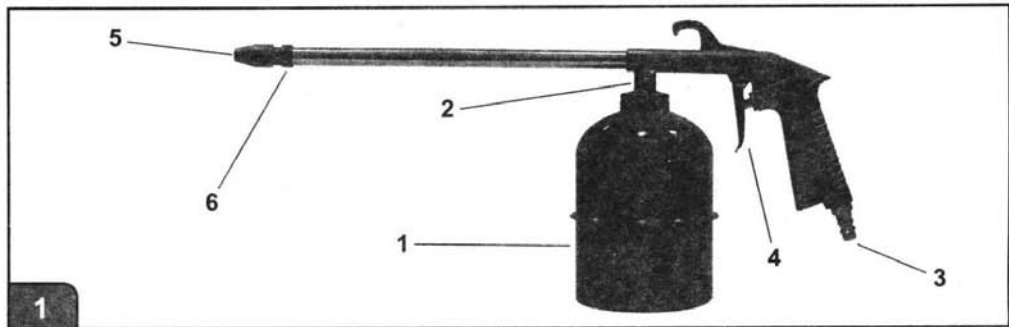
GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO VINCO  
LEGGETE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVATE IL PRESENTE  
MANUALE PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI.

THANKS FOR BUYING ONE OF THE "VINCO" PRODUCTS.  
READ CAREFULLY THIS INSTRUCTIONS MANUAL AND  
KEEP IT AT YOUR DISPOSAL FOR FUTURE REFERENCES.

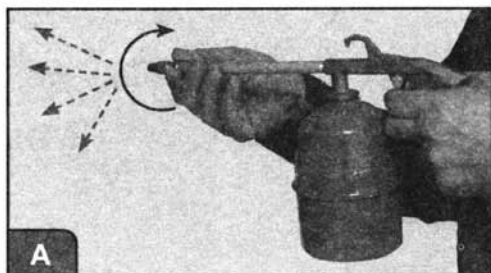


- 
- 
- 
- 
- 
- 
- ES** Las fotos son sólo ilustrativas
  - P** Fotografias exclusivamente ilustrativas
  - EN** Not contractually binding photographs
  - F** Les photographies néngagent pas le fabricant
  - D** Die fotos sind unverbindlich
  - I** Le fotografie possono non corrispondere perfettamente al prodotto

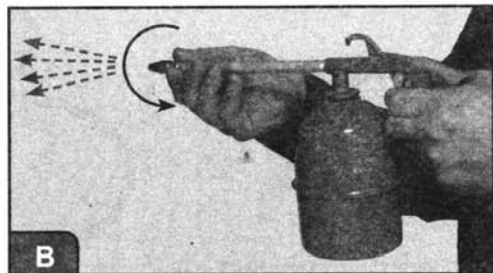
1



1

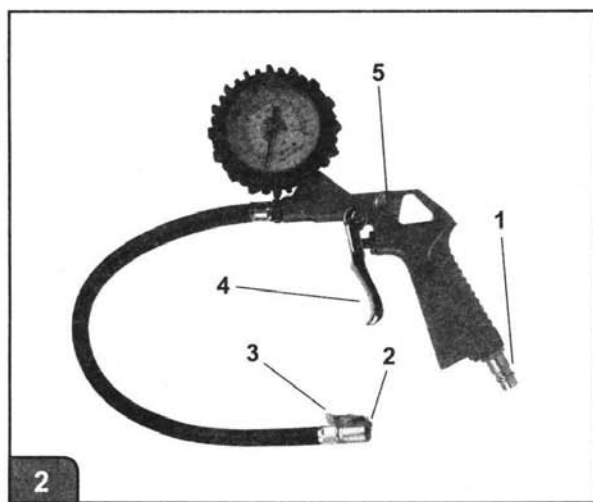


A

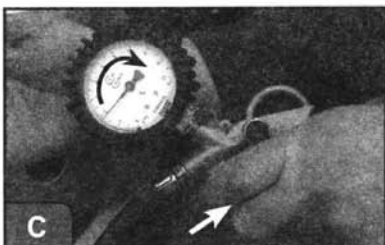


B

2



2

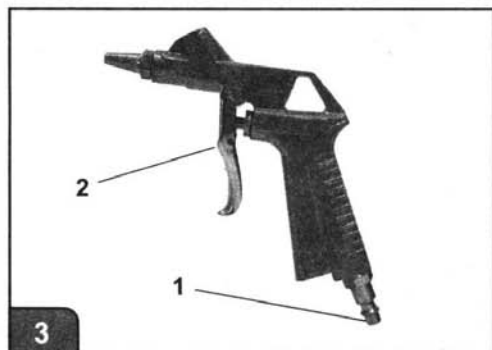


C



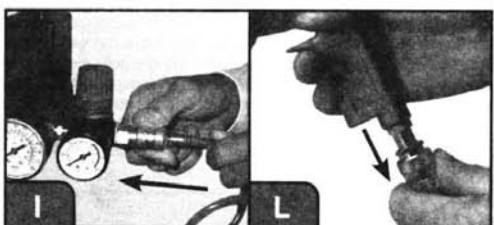
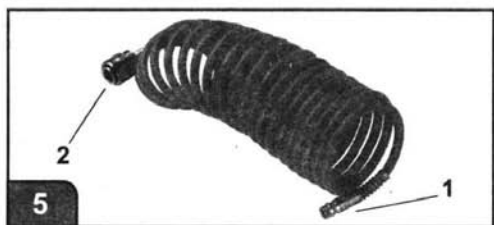
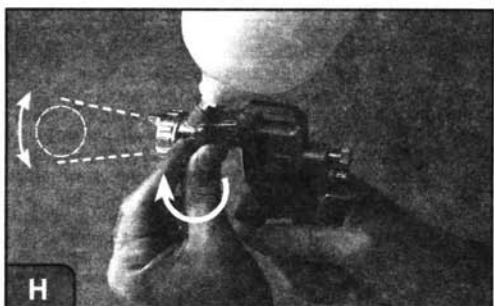
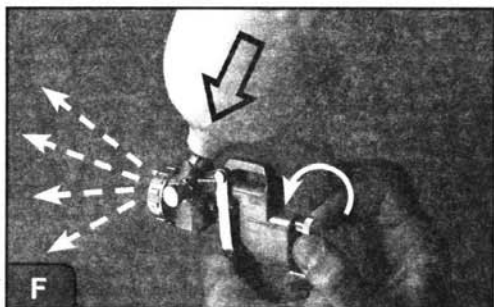
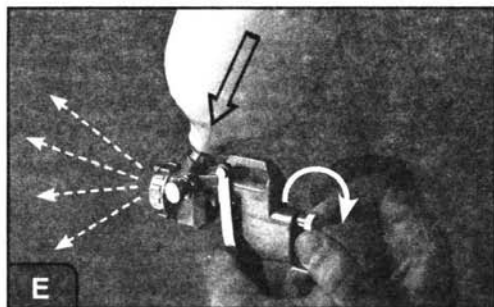
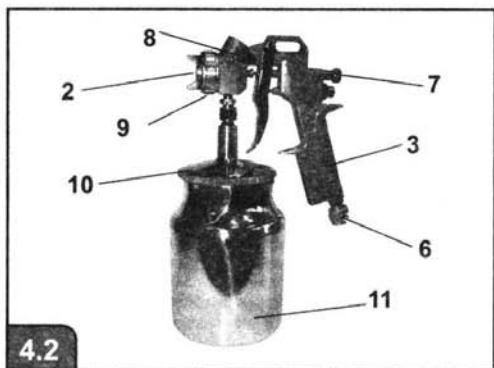
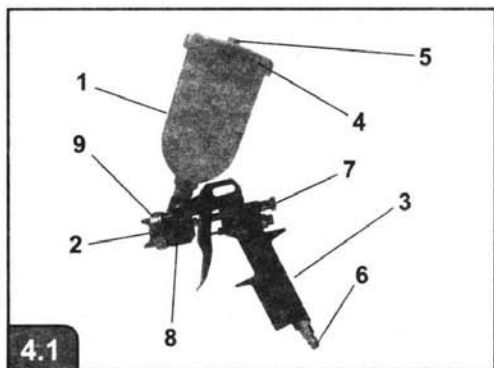
D

3



3





## **ADVERTENCIAS GENERALES**

**E**

Cuando se utilizan los accesorios neumáticos, llevar siempre las ropas especiales contra accidentes.

Mantener libre la zona de trabajo, asegurarse siempre una posición estable.

No permitir el uso a personas inexpertas sin una vigilancia apropiada, mantener a los niños y animales alejados de la zona de trabajo; el uso inapropiado del aire comprimido puede provocar daños al organismo.

## **PISTOLA DE LAVADO POR PULVERIZACIÓN**

**1**

**DATOS TÉCNICOS** Presión máxima de alimentación: 12 bar

**INSTRUCCIONES DE USO** Llenar el recipiente (1), enroscarlo en el cuerpo de la pistola (2) y conectar el tubo de alimentación de aire comprimido en el racor de entrada (3). Pulsando la palanca (4) se activa la salida del líquido pulverizado. Accionar la abrazadera (5) hasta obtener la dimensión deseada del chorro, luego bloquearla con la abrazadera trasera (6). **(A - B)**

**ADVERTENCIAS** Utilizar siempre la pistola en horizontal para una mejor aspiración del líquido del depósito.

No pulverizar sustancias nocivas sin usar una máscara y gafas de protección apropiadas.

## **PISTOLA DE INFLADO**

**2**

**DATOS TÉCNICOS** Presión máxima de alimentación: 12 bar

**INSTRUCCIONES DE USO** Conectar el tubo de alimentación de aire comprimido en el racor de entrada (1) de la pistola. Para realizar la operación de inflado y de control de la presión, colocar el acoplamiento (2) en la válvula del neumático, manteniendo pulsada la palanca (3) que se encuentra en el acoplamiento; cuando se ha completado la colocación, soltar la palanca (3). Con el manómetro vuelto hacia la propia persona podrá leer la presión. Para el inflado, pulsar a fondo por algunos segundos la palanca (4) y luego soltarla; repetir la operación hasta obtener la presión deseada indicada por la aguja del cuadrante del manómetro. Para desinflar, dejar la palanca (4) y pulsar con el pulgar (5) hasta que salga el aire. **(C - D)**

**ADVERTENCIAS** No superar la presión de inflado aconsejada en las instrucciones de uso del objeto que se debe inflar.

El manómetro no debe sufrir golpes; en caso de golpes es necesario comprobar la calibración.

## **PISTOLA DE SOPLADO**

**3**

**DATOS TÉCNICOS** Presión máxima de alimentación: 12 bar

**INSTRUCCIONES DE USO** Conectar el tubo de alimentación de aire en el racor de entrada (1) de la pistola. Orientar el inyector hacia la zona o el objeto que se deben soplar y pulsar la palanca (2). El chorro de aire se puede modular pulsando más o menos a fondo la palanca (2).

## **AERÓGRAFO DE PINTURA**

**4**

**DATOS TÉCNICOS** Presión de uso aconsejada: 4/5 bar

**INSTRUCCIONES DE USO**

**-AERÓGRAFO CON DEPÓSITO POR GRAVEDAD (4.1)** Enroscar a fondo el depósito (1) en el cuerpo de la pistola (3). Colocar la pintura en el depósito (1) y cerrarlo con la tapa (4). Asegurarse de que la válvula de aireación (5) esté abierta.

**-AERÓGRAFO CON DEPÓSITO INFERIOR (4.2)** Enroscar y cerrar firmemente con una llave la tapa del depósito (10) en el cuerpo de la pistola (3). Llenar el depósito (11) con la pintura y acoplarlo en la tapa (10), fijar girando un cuarto de vuelta hacia la derecha.

Conectar el tubo de alimentación de aire comprimido en el racor de entrada (6) de la pistola y regular la presión (4/5 bar) del compresor. Actuar sobre la abrazadera trasera (7) para regular la cantidad de pintura que se debe rociar (ajustar la abrazadera si se están usando pinturas más fluidas, abrir la abrazadera con las pinturas más densas) y, sobre la abrazadera lateral (8), para regular la dimensión del chorro. **(E-F / G-H)**. Orientar la cabeza perforada frontal del inyector (2) perpendicularmente al sentido de la pintura. Antes del uso propiamente dicho, practicar sobre un material de prueba hasta lograr la regulación y el efecto ideales. No dejar nunca la pintura en el depósito para poder utilizarla otra vez en un segundo momento, ya que se pueden arruinar irremediablemente las piezas de precisión del aerógrafo. Después de usar, realizar siempre una esmerada limpieza del aerógrafo, llenando el depósito con solvente puro y rociándolo sin contaminar el medio ambiente (rociar sobre un trapo o sobre una superficie absorbente), hasta que en el chorro de solvente pulverizado ya no queden rastros del color utilizado. Limpiar con un trapo embebido en solvente las partes exteriores de la pistola que estén manchadas con la pintura utilizada. Para una limpieza más profunda, desenroscar completamente la abrazadera trasera (7) prestando atención al muelle interior, extraer completamente el afilador del inyector, luego desenroscar el anillo delantero (9), retirar la cabeza perforada del inyector (2) y desenroscar el inyector con una llave, colocar todos los componentes en un recipiente con solvente puro y dejarlos por algunas horas. Realizar las operaciones en el orden inverso para montar otra vez todas las piezas después de haberlas secado cuidadosamente.

**ADVERTENCIAS** No usar la pistola de pintura en lugares cerrados y sin ventilación. No usar el aerógrafo sin una máscara de protección.

## **TUBO EN ESPIRAL**

**5**

**DATOS TÉCNICOS** Presión máxima: 12 bar

**INSTRUCCIONES DE USO DEL TUBO CON ACOPLAMIENTOS RÁPIDOS**

Conectar en el compresor el extremo del tubo dotado del conector (1), conectar el otro extremo dotado del conector (2) en la herramienta neumática. Para introducir el conector (2) en la herramienta, empujar a fondo hasta que se produzca el enganche. Para soltar el tubo, asir firmemente la herramienta con una mano y la abrazadera del conector (2) con la otra y tirar en sentido contrario. Si se encontrara dificultad durante la operación, asegurarse de haber descargado todo el aire comprimido del tubo. **(I - L)**

**INSTRUCCIONES DE USO DEL TUBO CON RACORES DE BAYONETA** Para conectar el tubo en la herramienta, colocar el racor del tubo (2) en la abrazadera de la herramienta y ajustar con fuerza. Para soltar el tubo, desenroscar la abrazadera de la herramienta y extraer el racor. Si se encontrara dificultad durante la operación, asegurarse de haber descargado todo el aire comprimido del tubo. **(M - N)**

**ADVERTENCIAS** Antes de conectar o de desconectar una herramienta o el tubo, asegurarse de que el compresor esté apagado. Evitar que el tubo se aplaste o se doble, porque podría perforarse.

## **ADVERTÊNCIAS GERAIS**

**P**

Quando utilizar os acessórios pneumáticos vista sempre roupa contra infórtunio

Mantenha a área de trabalho sem empecilhos, assegurar-se sempre uma posição estável.

Não permita o seu uso a pessoas sem experiência sem que haja uma vigilância adequada, mantenha longe da área de trabalho os miúdos e animais, o uso impróprio do ar comprimido pode provocar danos ao organismo.

## **PISTOLA DE LAVAGEM NEBULIZADOR**

**1**

**DADOS TÉCNICOS** Pressão máxima de alimentação: 12 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO** Encha o recipiente (1), atarraxe-o ao corpo da pistola (2) e então una o tubo de alimentação do ar comprimido com a junção de entrada (3). Pressionando a alavanca (4) o líquido nebulizador sai. Utilize a virola (5) até obter a dimensão do jacto desejada, depois bloqueá-la com a virola posterior (6). **(A – B)**

**ADVERTÊNCIAS** Utilize sempre a pistola horizontalmente para que o líquido seja alcançado melhor no reservatório. Não pulverize substâncias nocivas sem usar uma máscara e óculos de protecção apropriados.

## **PISTOLA DE ENCHIMENTO**

**2**

**DADOS TÉCNICOS** Pressão máxima de alimentação: 12 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO** Junte o tubo de alimentação do ar comprimido com a junção de entrada (1) na pistola. Para executar a operação de enchimento e controle da pressão introduza o acoplamento (2) na válvula do pneumático mantendo pressionada a pequena alavanca (3) colocada no mesmo, depois que tiver sido introduzido solte a pequena alavanca (3). Mantendo o manómetro na sua direcção leia a pressão, para encher pressione totalmente durante alguns segundos a alavanca (4) e estão solte-a, repita a operação até obter a pressão desejada que está assinalada na flecha no quadrante do manómetro. Para esvaziar, solte a alavanca (4) e pressione com o polegar o botão (5) até que o ar saia. **(C – D)**

**ADVERTÊNCIAS** Não ultrapasse a pressão de enchimento recomendada nas instruções de utilização do objecto a ser enchido. O manómetro não deve sofrer batidas, se por acaso batesse, é preciso realizar uma verificação da calibragem.

## **PISTOLA DE INSUFLAÇÃO**

**3**

**DADOS TÉCNICOS** Pressão máxima de alimentação: 12 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO** Junte o tubo de alimentação ar com a junção de entrada (1) na pistola. Oriente o bico para a zona ou objecto a ser soprado e aperte a alavanca (2). O fluxo de ar pode ser modulado pressionando a mais ou a menos a alavanca (2).

## **AERÓGRAFO PARA PINTURA**

**4**

**DADOS TÉCNICOS** Pressão de utilização recomendada: 4/5 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO**

**-AERÓGRAFO COM RESERVATÓRIO POR GRAVIDADE (4.1)** Atarraxe totalmente o reservatório (1) no corpo pistola (3). Introduza a tinta no reservatório (1) e feche-o com a tampa (4). Assegure-se que a válvula de alívio (5) está aberta.

**-AERÓGRAFO COM RESERVATÓRIO INFERIOR (4.2)** Atarraxe e feche firmemente com uma chave a tampa do reservatório (10) no corpo da pistola (3). Encha o reservatório (11) com a tinta e introduza-o na tampa (10), fixe rodando de um quarto de volta para a direita.

Conecte o tubo de alimentação do ar comprimido com a junção de entrada (6) na pistola e regule a pressão (4/5 bar) com o compressor. Utilize a virola posterior (7) para regular a quantidade de tinta a pulverizar (aperte a virola se estiver sendo usadas tintas mais fluidas, abra a virola para tintas mais densas) e na virola lateral (8) para regular a dimensão do jacto. **(E-F / G-H)**. Dirija a cabeça furada frontal do bico (2) perpendicularmente à direcção de envernizamento. Antes de começar verdadeiramente a utilizar o aerógrafo, pratique em um material de prova até obter a regulação e o efeito perfeito. Nunca deixe a tinta no reservatório para poder utilizá-la depois, porque isto pode provocar danificações irreparáveis nas suas peças de precisão do aerógrafo. Depois de ter usado realizar sempre uma limpeza interna cuidadosa do aerógrafo, enchendo o reservatório com solvente puro e borrifando-o sem poluir o ambiente (pulverize em um pano ou em uma superfície absorvente), até que o jacto de solvente nebulizado não possua mais vestígios da cor usada. Limpe com um pano embebido de solvente as peças externas da pistola onde existam manchas da tinta usada. Para uma limpeza mais a fundo desatarraxe completamente a virola posterior (7) prestando atenção na mola interna, desenfie completamente a agulha do bico, então desatarraxe o anel anterior (9) e remova a cabeça furada do bico (2) e desatarraxe com uma chave o bico, coloque todas as peças em um recipiente onde foi posto solvente puro, durante algumas horas. Siga o método inverso para montar tudo novamente depois de ter enxugado cuidadosamente as peças.

**ADVERTÊNCIAS** Não use a pistola de envernizamento em ambientes fechados e sem ventilação. Não use o aerógrafo sem uma máscara de protecção.

## **TUBO EM ESPIRAL**

**5**

**DADOS TÉCNICOS** Pressão máxima: 12 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO DO TUBO DE ENGATES RÁPIDOS** Conecte com o compressor a extremidade do tubo que possui o conector (1), conecte a outra extremidade do conector (2) com o utensílio pneumática. Para introduzir o conector (2) no utensílio pressione bem até que se engate. Para retirar o tubo pegue firmemente o utensílio com uma das mãos e a virola do conector (2) com a outra mão e puxe no sentido oposto. Se esta acção fosse dificultosa assegurar-se de ter descarregado todo o ar comprimido do tubo. **(I – L)**

**ISTRUCÇÕES PARA O USO DO TUBO COM ENGATES BAIONETA** Para conectar o tubo ao utensílio introduza a junção do tubo (2) na virola do utensílio e aperte com força. Para retirar o tubo desatarraxe a virola do utensílio e desenfie a junção. Se esta acção fosse dificultosa assegurar-se de ter descarregado todo o ar comprimido do tubo. **(M – N)**

**ADVERTÊNCIAS** Antes de conectar ou desconectar um utensílio ou o próprio tubo assegurar-se que o compressor está desligado. Evite o tubo fique esmagado ou dobrado porque isso poderia provocar-lhe um furo.



## GENERAL WARNINGS

**GB**

When using air-powered accessories, always wear safety clothes.

Keep the work area free and always maintain a stable position.

Do not allow inexperienced persons to use tools without suitable supervision. Keep children and animals at a distance from the work area; improper use of compressed air may cause serious injuries.

## WASHING SPRAY GUN

**1**

**TECHNICAL DATA** Max. pressure: 12 bar

**INSTRUCTIONS FOR USE** Fill the bowl (1), screw it to the body of the gun (2) and then connect the air hose to the inlet fitting (3). Press lever (4) to spray the liquid. Adjust the size of the jet required using the ring-nut (5) and then secure this with the rear ring-nut (6). (A – B)

**WARNINGS** Always hold the gun horizontal during use in order to improve suction of the liquid in the bowl. Do not spray harmful substances without wearing a mask and safety goggles.

## INFLATION GUN

**2**

**TECHNICAL DATA** Max. pressure: 12 bar

**INSTRUCTIONS FOR USE** Connect the air hose to the inlet fitting (1) on the gun. To inflate the tire and check pressure, insert the fitting (2) in the valve of the tire holding down the lever (3) on this; following insertion, release the lever (3). With the gauge facing you, read the pressure; for inflation, press the lever (4) fully for a few seconds and then release it; repeat the operation until you have obtained the pressure required as shown by the needle on the dial of the gauge. For deflation, release the lever (4) and press the button (5) with your thumb until all the air has been expelled. (C – D)

**WARNINGS** Never exceed the inflation pressure recommended in the instructions for use of the object to be inflated. Protect the gauge against impacts. In the case of impacts, check calibration.

## BLOWING GUN

**3**

**TECHNICAL DATA** Max. pressure: 12 bar

**INSTRUCTIONS FOR USE** Connect the air hose to the inlet fitting (1) on the gun. Direct the nozzle towards the area or object to be blown and press the lever (2). The flow of air can be adjusted by regulating pressure on the lever (2).

## AIR BRUSH FOR PAINTING

**4**

**TECHNICAL DATA** Recommended operating pressure: 4/5 bar

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**AIR BRUSH WITH GRAVITY TYPE BOWL (4.1)** Screw the bowl (1) to the body of the gun (3). Fill the bowl with paint (1) and close it with the lid (4). Make sure that the vent valve (5) is open.

**AIR BRUSH WITH LOWER BOWL (4.2)** Screw the bowl (10) to the body of the gun (3) and secure tightly with a wrench.

Fill the bowl (11) with paint and fit it on the cover (10); fasten with a quarter turn to the right.

Connect the air hose to the inlet fitting (6) on the gun and adjust the pressure (4/5 bar) from the compressor.

Use the rear ring-nut (7) to adjust the amount of paint to be sprayed (tighten if you are using more fluid paints, open in the case of thicker paints) and the side ring-nut (8) to regulate the size of the jet. (E-F / G-H). Direct the front perforated head of the nozzle (2) so that it is perpendicular to the direction of painting. Prior to effective use, practice on a test material until you have obtained optimal adjustment and effect. Never leave paint inside the bowl in order to use this subsequently as this may cause irreparable damage to the precision parts of the air brush. After use, always clean the inside the air brush thoroughly, filling the bowl with pure solvent and spraying this without polluting the environment (spray on a rag or absorbing surface) until there is no trace of the paint used in the jet of solvent sprayed. Clean the external parts of the gun stained by the paint used with a rag dipped in solvent.

For more thorough cleaning, completely unscrew the rear ring-nut (7) and, taking care not to lose the internal spring, remove the needle of the nozzle; the loosen the front ring (9) and remove the perforated head of the nozzle (2) and unscrew the nozzle with a wrench; put all the components in a container with pure solvent for a number of hours; dry the components carefully and then carry out the above procedure in reverse order in order to re-assemble all the parts.

**WARNINGS** Do not use the paint gun in a closed environment without ventilation. Do not use the air brush without wearing a safety mask.

## SPIRAL CORD

**5**

**TECHNICAL DATA** Max. pressure: 12 bar

**INSTRUCTIONS FOR USE OF CORD WITH FAST DISCONNECTS**

Connect the end of the cord fitted with connector (1) to the compressor; connect the other end fitted with connector (2) to the air-powered tool. To insert the connector (2) in the tool, push until it clicks in place.

To detach the cord, grasp the tool firmly with one hand and the ring-nut of the connector (2) with the other and pull in the opposite direction. If this operation is difficult, make sure that you have vented all the air from the cord. (I – L)

**INSTRUCTIONS FOR USE OF CORD WITH BAYONET FITTINGS**

To connect the cord to the tool, insert the fitting of the cord (2) in the ring-nut on the tool and draw up tightly.

To detach the cord, loosen the ring-nut on the tool and slide out the fitting; if this operation is difficult, make sure that you have vented all the air from the cord. (M – N)

**WARNINGS** Before connecting or disconnecting a tool or the cord, make sure that you have switched off the compressor.

The cord must not be crushed or bent as it could be pierced.

## **AVERTISSEMENTS GENERAUX**

**F**

Toujours porter des protections individuelles lors de l'utilisation d'accessoires pneumatiques. Veiller à ce que la zone de travail soit dégagée et stationner sur une surface stable. Interdire l'utilisation des accessoires aux personnes inexpérimentées et non soumises à une stricte surveillance. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail. Toute utilisation inappropriée de l'air comprimé peut provoquer des dommages corporels.

## **PISTOLET DE LAVAGE PAR PULVÉRISATION**

**1**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression maximum d'alimentation: 12 bars

**MODE D'EMPLOI** Remplir le récipient (1), le visser au corps du pistolet (2), puis brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (3). Appuyer sur le levier (4) pour pulvériser le liquide. Agir sur la bague (5) jusqu'à obtenir le jet désiré, puis la bloquer à l'aide de la bague arrière (6). (A – B)

**AVERTISSEMENTS** Toujours utiliser le pistolet en position horizontale afin d'assurer une meilleure aspiration du liquide dans le réservoir. Ne pas pulvériser de substances toxiques sans porter un masque et des lunettes de protection.

## **PISTOLET DE GONFLAGE**

**2**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression maximum d'alimentation: 12 bar

**MODE D'EMPLOI** Brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Pour exécuter l'opération de gonflage et de contrôle de la pression, engager l'embout (2) dans le clapet du pneumatique, tout en maintenant appuyé le levier (3) situé ledit embout. Une fois celui-ci engagé, relâcher le levier (3). Tout en maintenant le manomètre orienté vers soi-même, lire la valeur de pression. Pour le gonflage, appuyer durant quelques secondes à fond sur le levier (4), puis le relâcher. Répéter cette opération jusqu'à obtenir la pression désirée, indiquée par l'aiguille sur le cadran du manomètre. Pour le dégonflage, relâcher le levier (4) et appuyer sur le bouton (5), jusqu'à obtenir la sortie de l'air. (C – D)

**AVERTISSEMENTS** Ne pas dépasser la pression de gonflage conseillée dans les instructions d'utilisation de l'article à gonfler. Le manomètre ne doit pas subir de chocs ; le cas échéant, il sera nécessaire de vérifier son étalonnage.

## **PISTOLET DE SOUFFLAGE**

**3**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression maximum d'alimentation: 12 bars

**MODE D'EMPLOI** Brancher le tuyau d'alimentation en air au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Orienter le gicleur vers la zone ou l'objet à souffler, puis appuyer sur le levier (2). Le débit d'air peut être réglé en modulant la pression exercée sur le levier (2).

## **AÉROGRAPHE À PEINTURE**

**4**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression d'utilisation conseillée: 4/5 bars

**MODE D'EMPLOI**

**AÉROGRAPHE AVEC RESERVOIR A GRAVITE (4.1)** Visser à fond le réservoir (1) sur le corps du pistolet (3). Verser la peinture dans le réservoir (1) et fermer le couvercle (4). S'assurer que le clapet de mise à l'air (5) est ouvert.

**AÉROGRAPHE AVEC RESERVOIR INFÉRIEUR (4.2)** A l'aide d'une clé, visser et fermer solidement le couvercle du réservoir (10) sur le corps du pistolet (3). Remplir de peinture le réservoir (11) et l'engager sur le couvercle (10) ; le fixer en le tournant d'un quart de tour à droite.

Brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (6) sur le pistolet et régler la pression (4/5 bars) depuis le compresseur. Agir sur la bague arrière (7) pour régler la quantité de peinture à pulvériser (serrer la bague si l'on utilise des peintures fluides et la desserrer en cas d'utilisation de peintures plus denses) ainsi que sur la bague latérale (8) pour régler le jet. (E-F / G-H). Orienter la tête percée frontale du gicleur (2) de manière à ce qu'elle soit perpendiculaire à la direction de peinture. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, s'entraîner sur des surfaces d'essai, afin d'obtenir un réglage et un effet final optimaux. Ne jamais laisser de la peinture dans le réservoir en vue de la réutiliser ultérieurement, sous peine d'endommager irrémédiablement les composants de précision de l'aérographe. Après utilisation, nettoyer soigneusement l'intérieur de l'aérographe. Remplir le réservoir avec du solvant pur et le pulvériser sans polluer l'environnement (diriger le jet vers un chiffon ou une surface absorbante), jusqu'à ce que le jet de solvant ne présente plus de traces de peinture. A l'aide d'un chiffon imbibé de solvant, éliminer les éventuelles taches de peinture présentes sur les surfaces extérieures du pistolet. Pour un nettoyage plus complet, dévisser complètement la bague arrière (7), en veillant à ne pas endommager le ressort intérieur. Dégager complètement l'aiguille du gicleur, puis dévisser la bague avant (9) et retirer la tête percée du gicleur (2). A l'aide d'une clé, dévisser le gicleur et plonger tous les composants dans un récipient remplis de solvant pur, en les y laissant pendant quelques heures. Ensuite, essuyer soigneusement les composants et les reposer, en procédant en sens inverse par rapport à leur dépose.

**AVERTISSEMENTS** Ne pas utiliser le pistolet à peinture dans des locaux fermés et non ventilés. Ne pas utiliser l'aérographe sans porter un masque de protection.

## **TUYAU SPIRALÉ**

**5**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression maximum: 12 bars

**MODE D'EMPLOI DU TUYAU MUNI DE RACCORDS RAPIDES** Brancher l'extrémité du tuyau munie du connecteur (1) au compresseur ; brancher l'autre extrémité, munie du connecteur (2), à l'outil pneumatique. Pour engager le connecteur (2) dans l'outil, le pousser à fond jusqu'à obtenir son accrochage. Pour détacher le tuyau, saisir fermement l'outil d'une main et la bague du connecteur (2) de l'autre, puis tirer dans la direction opposée. Si l'opération s'avère difficile, s'assurer que l'air comprimé s'est complètement évacué du tuyau. (I – L)

**MODE D'EMPLOI DU TUYAU MUNI DE RACCORDS A BAIONNETTE** Pour brancher le tuyau à l'outil, engager le raccord du tuyau (2) dans la bague présente sur l'outil et serrer à fond. Pour débrancher le tuyau, dévisser la bague présente sur l'outil et dégager le raccord. Si l'opération s'avère difficile, s'assurer que l'air comprimé s'est complètement évacué du tuyau. (M – N)

**AVERTISSEMENTS** Avant de brancher/débrancher un outil ou le tuyau lui-même, s'assurer que le compresseur est hors tension. Eviter d'écraser ou de déformer le tuyau, afin de ne pas le percer.



## ALLGEMEINE HINWEISE

**D**

Bei Gebrauch von Druckluftgeräten muss geeignete Schutzkleidung getragen werden. Den Arbeitsbereich frei halten und darauf achten, dass man bei Gebrauch der Geräte einen sicheren Stand hat. Personen, die keine Erfahrung im Umgang mit Druckluftgeräten haben, dürfen diese nur unter Aufsicht benützen. Kinder und Tiere vom Arbeitsplatz fernhalten. Unsachgemäßer Gebrauch der Druckluft kann zu Verletzungen führen!

## SPRÜHPISTOLE

**1**

**TECHNISCHE DATEN** Maximaler Betriebsdruck: 12 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG** Den Becher (1) füllen und an die Pistole (2) schrauben. Dann den Druckluftschlauch an den Anschluss der Luftzuleitung (3) anschließen. Wenn der Hebel (4) gedrückt wird, sprüht die Pistole zerstäubte Flüssigkeit. Durch Drehen an der Nutmutter (5) kann der Sprühstrahl wie gewünscht eingestellt werden. Anschließend mit der hinteren Nutmutter (6) blockieren. (A – B) **WICHTIGE HINWEISE** Die Pistole bei Gebrauch immer waagrecht halten, damit die Flüssigkeit korrekt aus dem Becher angesaugt wird. Beim Sprühen von schädlichen Substanzen ist das Tragen einer Atemschutzmaske und einer geeigneten Schutzbrille obligatorisch.

## DRUCKLUFTPISTOLE

**2**

**TECHNISCHE DATEN** Maximaler Betriebsdruck: 12 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG** Den Druckluftschlauch an den Anschluss der Luftzuleitung (1) anschließen. Zum Aufpumpen und Kontrollieren vom Reifendruck, den Steckverschluss (2) in das Reif Ventil stecken und dabei den kleinen Hebel (3) am Steckverschluss gedrückt halten. Sobald der Steckverschluss im Ventil steckt, den kleinen Hebel (3) wieder loslassen. Das Manometer so halten, dass die Anzeige zu sehen ist, und den Druck ablesen. Zum Aufpumpen vom Reifen den Hebel (4) einige Sekunden lang bis zum Anschlag drücken und dann wieder loslassen. Den Vorgang wiederholen, bis der gewünschte Reifendruck am Manometer abgelesen werden kann. Um Druck aus dem Reifen ablassen, den Hebel (4) lösen und mit dem Daumen den Knopf (5) drücken, bis Luft aus dem Reifen austritt. (C – D)

**WICHTIGE HINWEISE** Beim Aufpumpen den empfohlenen Druck nicht überschreiten, der in der Bedienungsanleitung des Gegenstands angegeben ist. Das Manometer ist sehr empfindlich! Sollte es herunterfallen, muss die Eichung überprüft werden.

## AUSBLASPISTOLE

**3**

**TECHNISCHE DATEN** Maximaler Betriebsdruck: 12 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG** Den Druckluftschlauch an die Luftzuleitung (1) der Pistole anschließen. Die Düse auf den Gegenstand oder den Bereich richten, der ausgeblasen werden soll, und den Hebel (2) drücken. Die Stärke vom Luftstrom kann dadurch reguliert werden, dass der Hebel (2) mehr oder weit stark gedrückt wird.

## FARBSPRITZPISTOLE

**4**

**TECHNISCHE DATEN** Empfohlener Betriebsdruck: 4-5 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG-SPRITZPISTOLE (4.1)** Den Becher (1) bis zum Anschlag auf die Pistole (3) schrauben. Den Lack in den Becher (1) füllen und diesen mit dem Deckel (4) verschließen. Prüfen, ob das Entlüftungsventil (5) offen ist.

**-SAUGSPRITZPISTOLE (4.2)** Den Deckel vom Becher (10) von unten an die Pistole (3) schrauben und mit einem Schlüssel fest anziehen. Den Becher (11) mit Lack füllen, in den Deckel (10) einsetzen und durch eine Vierteldrehung nach rechts blockieren.

Den Druckluftschlauch an die Luftzuleitung (6) der Pistole anschließen und den Druck am Kompressor auf 4-5 bar regulieren. An der vorderen Nutmutter (7) die Menge vom gespritzten Lack einstellen. Je dünnflüssiger der Lack ist, desto weiter muss die Nutmutter zugedreht werden. An der seitlichen Nutmutter (8) kann die Größe vom Spritzstrahl eingestellt werden. (E-F / G-H). Den gelochten Kopf vorne an der Düse (2) so ausrichten, dass er senkrecht zur Lackierichtung steht. Bevor mit dem eigentlichen Lackieren begonnen wird, sollten auf einem Teststück Farbttests durchgeführt werden, um die Pistole so einzustellen, dass der gewünschte Effekt erzielt wird. Auf keinen Fall Lack im Becher lassen, um die Pistole zu einem späteren Zeitpunkt wieder zu benützen, da sonst die Präzisionsteile der Spritzpistole beschädigt werden können. Nach Gebrauch muss die Spritzpistole immer gründlich sauber gemacht werden. Dazu den Becher mit unverdünntem Lösungsmittel füllen und mit der Pistole auf eine Lappen oder eine saugfähige Fläche sprühen, bis sich keine Farbreste mehr im Lösungsmittel feststellen lassen. Die Pistole von außen mit einem mit Lösungsmittel befeuchteten Lappen sauber machen. Um die Pistole gründlich sauber zu machen, die hintere Nutmutter (7) komplett herauserschrauben und dabei auf die Feder achten. Dann den Spieß der Düse herausziehen, den vorderen Ring (9) abschrauben und den gelochten Kopf der Düse (2) herausnehmen. Mit einem Schlüssel die Düse abschrauben. Alle Komponenten einige Stunden lang in einen Behälter mit unverdünntem Lösungsmittel legen. Die Teile sorgfältig abtrocknen und die Pistole wieder zusammenbauen. Dabei in umgekehrter Reihenfolge wie beim Auseinanderbauen vorgehen.

**WICHTIGE HINWEISE** Die Farbspritzpistole auf keinen Fall an geschlossenen Standorten ohne korrekte Belüftung verwenden! Bei Gebrauch der Farbspritzpistole ist das Tragen einer Atemschutzmaske obligatorisch.

## SPIRALSCHLAUCH

**5**

**TECHNISCHE DATEN** Höchstdruck: 12 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHLÄUCHE MIT SCHNELLANSCHLUSS** Das Ende vom Schlauch mit dem Anschluss (1) an den Kompressor anschließen und das andere Ende mit dem Anschluss (2) an das Druckluftgerät. Um den Schnellanschluss (2) an das Werkzeug anzuschließen, den Schnellanschluss fest in die Luftzuleitung drücken, bis er einrastet. Um den Schlauch wieder abzunehmen, das Werkzeug fest in die Hand nehmen und mit der anderen Hand die Nutmutter vom Schnellanschluss (2) festhalten und fest ziehen. Sollte sich der Schlauch nicht einfach abnehmen lassen, muss kontrolliert werden, ob die Druckluft aus dem Schlauch abgelassen worden ist. (I – L)

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHLÄUCHE MIT BAJONETTANSCHLUSS** Um den Schlauch an das Werkzeug anzuschließen, den Schlauchanschluss (2) in die Nutmutter vom Werkzeug stecken und fest drücken. Um den Schlauch wieder abzunehmen, die Nutmutter vom Werkzeug aufschrauben und den Anschluss herausnehmen. Sollte sich der Schlauch nicht einfach abnehmen lassen, muss kontrolliert werden, ob die Druckluft aus dem Schlauch abgelassen worden ist. (M – N)

**WICHTIGE HINWEISE** Bevor ein Werkzeug oder der Schlauch angeschlossen oder abgenommen wird, muss sichergestellt werden, dass der Kompressor ausgeschaltet ist. Den Schlauch nicht abknicken und abquetschen, da er sonst beschädigt werden kann.

## **AVVERTENZE GENERALI**

**1**

Utilizzando gli accessori indossare sempre i dispositivi di protezione individuale.

Tenere sgombra l'area di lavoro e assicurarsi sempre una posizione stabile.

Non permettere l'uso a persone inesperte senza adeguata sorveglianza; tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali; d'uso improprio dell'aria compressa può causare danni all'organismo.

## **PISTOLA LAVAGGIO NEBULIZZATORE**

**1**

**DATI TECNICI** Pressione massima di alimentazione: 12 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO** Riempire il contenitore (1), avvitarlo al corpo della pistola (2) quindi collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa al raccordo di entrata (3). Premendo sulla leva (4) si ottiene la fuoriuscita del liquido nebulizzato. Agire sulla ghiera (5) fino ad ottenere la dimensione del getto desiderata, poi bloccarla con la ghiera posteriore (6). (A-B)

**AVVERTENZE** Utilizzare sempre la pistola orizzontalmente per un migliore pescaggio del liquido nel serbatoio. Non nebulizzare sostanze nocive senza l'uso di una maschera e di occhiali di protezione adeguati.

## **PISTOLA GONFIAGGIO**

**2**

**DATI TECNICI** Pressione massima di alimentazione: 12 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO** Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa al raccordo di entrata (1) sulla pistola. Per eseguire l'operazione di gonfiaggio e controllo della pressione inserire l'innesto (2) nella valvola del pneumatico tenendo premuta la levetta (3) sistemata sul medesimo. Ad inserimento avvenuto rilasciare la levetta (3). Tenendo il manometro rivolto verso di voi leggere la pressione; per il gonfiaggio premere a fondo per qualche secondo la leva (4) e quindi rilasciarla. Ripetere l'operazione fino ad ottenere la pressione desiderata segnata dalla lancetta sul quadrante del manometro. Per lo sgonfiaggio, lasciare la leva (4) e premere con il pollice il pulsante (5) fino alla fuoriuscita dell'aria. (C-D)

**AVVERTENZE** Non superare la pressione di gonfiaggio consigliata sulle istruzioni di utilizzo dell'oggetto da gonfiare. Il manometro non deve subire urti. Nel caso il subisse, si rende necessaria una verifica della taratura.

## **PISTOLA DI SOFFIAGGIO**

**3**

**DATI TECNICI** Pressione massima di alimentazione: 12 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO** Collegare il tubo di alimentazione dell'aria al raccordo di entrata (1) sulla pistola. Orientare l'ugello verso la zona o l'oggetto da soffiare e premere la leva (2). Il flusso d'aria può essere modulato premendo più o meno a fondo la leva (2).

## **AEROGRAFO PER VERNICIATURA**

**4**

**DATI TECNICI** Pressione di utilizzo consigliata: 4-5 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**AEROGRAFO CON SERBATOIO A GRAVITA' (4.1)** Avvitare a fondo il serbatoio (1) sul corpo pistola (3). Inserire la vernice nel serbatoio (1) e chiuderlo con il coperchio (4). Assicurarsi che la valvola di sfiato (5) sia aperta.

**AEROGRAFO CONSERBATOIO INFERIORE (4.2)** Avvitare e chiudere saldamente con una chiave il coperchio del serbatoio (10) al corpo della pistola (3). Riempire il serbatoio (11) con la vernice e innestarlo sul coperchio (10). Fissare girando di un quarto di giro verso destra.

Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa al raccordo di entrata (6) sulla pistola e regolare la pressione (4/5 bar) del compressore. Agire sulla ghiera posteriore (7) per regolare la quantità di vernice da spruzzare (stringere la ghiera se si stanno usando vernici più fluide, aprire la ghiera per vernici più dense) e sulla ghiera laterale (8) per regolare la dimensione del getto. (E-F/G-H). Orientare la testina forata frontale dell'ugello (2) perpendicolarmente al verso di verniciatura. Prima dell'utilizzo vero e proprio, fare pratica su un materiale di prova fino ad ottenere la regolazione e l'effetto ottimale. Non lasciare mai la vernice nel serbatoio per poterla riutilizzare in un secondo tempo, in quanto si può danneggiare irrimediabilmente l'aerografo nelle sue parti di precisione. Dopo l'uso procedere sempre ad un'accurata pulizia interna dell'aerografo, riempiendo il serbatoio con del solvente puro e spruzzandolo senza inquinare l'ambiente (spruzzare verso uno straccio o verso una superficie assorbente), fino a che nel getto di solvente nebulizzato non risultino più tracce del colore usato. Pulire con uno straccio imbevuto di solvente le parti esterne della pistola dove risultino macchiate dalla vernice usata. Per una pulizia più approfondita evitare completamente la ghiera posteriore (7) facendo attenzione alla molla interna, sfilare completamente lo spillo dell'ugello, quindi svitare l'anello inferiore (9) e rimuovere la testina forata dell'ugello (2). Svitare con una chiave l'ugello e mettere tutti i componenti in un contenitore con del solvente puro per alcune ore. Seguire il processo inverso per rimontare il tutto dopo avere asciugato accuratamente i componenti.

**AVVERTENZE** Non usare la pistola di verniciatura in ambienti chiusi e senza ventilazione. Non usare l'aerografo senza una maschera di protezione.

## **TUBO A SPIRALE**

**5**

**DATI TECNICI** Pressione massima: 12 bar

**ISTRUZIONE PER L'USO DEL TUBO CON RACCORDI RAPIDI** Collegare con il compressore l'estremità del tubo dotata di connettore (1), collegare l'altra estremità dotata di connettore (2) con l'utensile pneumatico. Per inserire il connettore (2) nell'utensile spingere a fondo fino ad aggancio avvenuto. Per staccare il tubo afferrare saldamente l'utensile con una mano e la ghiera del connettore (2) con l'altra mano e tirare in senso opposto. Se l'operazione risultasse difficoltosa assicurarsi di avere scaricato tutta l'aria compressa dal tubo (I-L)

**ISTRUZIONI PER L'USO DEL TUBO CON RACCORDI A BAIONETTA** Per collegare il tubo all'utensile inserire il raccordo del tubo (2) nella ghiera sull'utensile e stringere con forza. Per staccare il tubo svitare la ghiera sull'utensile e sfilare il raccordo. Se l'operazione risultasse difficoltosa assicurarsi di avere scaricato tutta l'aria compressa dal tubo. (M-N)

**Avvertenze** Prima di connettere o disconnettere un utensile o il tubo stesso assicurarsi che il compressore sia spento. Evitare schiacciamenti o pieghe del tubo che potrebbero causarne la foratura.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

**Vinco s.r.l. - P.zza Statuto,1 - 14100 Asti - Italy**

Modello: \_\_\_\_\_ Codice: \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

## **QUESTO CERTIFICATO NON DEVE ESSERE SPEDITO MA CONSERVATO UNITAMENTE ALL'IMBALLO ORIGINALE**

La garanzia ha validità soltanto se corredata da **RICEVUTA FISCALE**,  
Vi consigliamo quindi di allegarla al presente certificato di garanzia.

La garanzia ha valore per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (un anno in caso di beni strumentali) e viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali, rilasciato dal venditore autorizzato, riportante la ragione sociale dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita. Affinché la garanzia sia operativa, è necessario che il certificato di garanzia sia conservato unitamente ad uno dei documenti validi agli effetti fiscali riportante gli estremi identificativi del prodotto, e che entrambi siano esibiti in caso di intervento da parte di personale tecnico dei Centri Assistenza Autorizzati.

Questo certificato di garanzia si riferisce alle condizioni di Garanzia Convenzionali del Produttore nei confronti del Consumatore e non pregiudica i diritti della Garanzia Europea (previsti dalla Dlgs 206/2005 Codice del Consumo).

Per fruire del servizio di assistenza tecnica in garanzia, il consumatore può:

1. recarsi presso il punto vendita senza alcuna incombenza ulteriore; 2. richiedere il servizio aggiuntivo di assistenza con ritiro a domicilio. Il servizio è aggiuntivo e non sostitutivo rispetto a quello di cui al punto 1 e si applica solo alle tipologie di prodotti previste da Vinco. Invitiamo a contattare Vinco allo scopo di verificare se il prodotto possa usufruire di questo servizio.

All'interno del periodo di garanzia, Vinco S.r.l. si impegna a sostituire o riparare gratuitamente le parti componenti l'apparecchio che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione, senza alcuna spesa per il consumatore.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a cause di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), errata installazione o manutenzione, manutenzione operata da personale non autorizzato, danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione nonché le manutenzioni citate nel libretto di istruzioni.

Non sono inoltre coperti da garanzia le avarie causate da urti, manomissioni o installazioni improprie. Questo certificato di garanzia è valido solo se l'apparecchiatura è venduta ed installata sul territorio italiano (compresi la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano). La richiesta di intervento per riparazioni in garanzia verrà evasa con prontezza dagli organi competenti, compatibilmente con le esigenze di carattere organizzativo. Il produttore non potrà comunque rispondere di disagi dipendenti da eventuali ritardi nell'esecuzione dell'intervento. Il consumatore finale dovrà presentare l'apparecchio da riparare in garanzia presso il punto vendita, unitamente al documento fiscale di acquisto ed al certificato di garanzia. Il produttore declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito Libretto Istruzioni e concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. Qualora l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Autorizzati indicati dal produttore, i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente nel caso di invio diretto ed a carico del Servizio nel caso di ritiro presso l'utente.



Importato e Distribuito da  
Vinco S.r.l. - P.zza Statuto, 1 – 14100 Asti (AT) ITALY Tel.0141.351284  
PRODOTTO DESTINATO AD USO HOBBISTICO  
RICAMBI E ASSISTENZA  
Viale Giordana 7 - 10024 Moncalieri (TO) - TEL. 0141-1766315  
MADE IN CHINA